

GRATULATION

Gertrud Müller
Austrasse 44, Vaduz
zum 88. Geburtstag

Wir wünschen der Jubilarin Gottes Segen, Gesundheit, Wohlergehen und ein schönes Geburtstagsfest.

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

TODESFÄLLE

MAUREN. Gestern, Donnerstag, ist unser lieber Mitbürger **Alwin Büchel** im Alter von 86 Jahren gestorben. Des lieben Verstorbenen wird am Sonntag, 5. Oktober, um 10 Uhr in der Pfarrkirche Mauren gedacht. Die Verabschiedung mit anschließendem Trauergottesdienst findet am Dienstag, 7. Oktober, um 10 Uhr in Mauren statt. Wir sprechen den Angehörigen unser aufrichtiges Beileid zu diesem schmerzlichen Verlust aus.

EB STEIN EGERTA

Schnupperkurs Portugiesisch

Ab diesem Semester können zu Sprachkursen vorgängig Schnupperkurse besucht werden. So am Donnerstag, 23. Oktober, um 18 Uhr in Portugiesisch (Kurs 526). Die Kurse finden im Schulzentrum Mühleholz 2 in Vaduz statt. Mit Voranmeldung.

Anmeldung/Auskunft:
Erwachsenenbildung Stein Egerta,
Schaan, Tel. +423 232 48 22,
E-Mail: info@steinegerta.li

NOTFÄLLE

ÄRZTLICHER DIENST

Samstag, Sonntag und Feiertage während 24 Stunden, wochentags zwischen 18 und 8 Uhr: Tel. +423 230 30 30

TELEFONE

Polizei 117
Feuerwehr 118
Sanitätsnotruf 144
Rega 1414

365 Tage für Sie im Dienst
SCHLOSS APOTHEKE
Tel. +423/233 25 30

REZEPT DES TAGES

Marroni-Apfel-Crème

Rezept für 4-6 Personen

Herbstfrüchte: Eine Auswahl von dem, was der Herbst hergibt, vereint sich hier zu einer köstlich süssen Melange: Apfel, Marroni, Most und Honig.

Zutaten:

- 2 grosse säuerliche Äpfel (ca. 300 g)
- 200 g tiefgekühlte Marroni
- 1 Vanillestengel
- 2 dl Apfelsaft
- 50 g Honig
- 2½ dl Rahm
- Schokoladespäne zum Dekorieren

Zubereitung

Die Äpfel schälen, vierteln, das Kerngehäuse entfernen und die Viertel grob zerteilen. Mit den Marroni in eine Pfanne geben. Den Vanillestengel der Länge nach aufschneiden und mit den herausgekratzten Samen, dem Apfelsaft und dem Honig zur Apfel-Marroni-Mischung geben. Alles zudeckt weichkochen. Dann die Flüssigkeit offen vollständig einkochen lassen. Den Vanillestengel entfernen und das Kompott fein pürieren. Auskühlen lassen. Den Rahm steifschlagen. 1/3 des Rahms kräftig unter das Marroni-Apfel-Püree mischen, den Rest sorgfältig unterheben. Die Crème bis zum Servieren in den Kühlschrank stellen. Die Crème in Schalen oder Gläser füllen und mit Schokoladespänen sowie etwas geschlagenem Rahm dekorieren.

270 Jahre aktives, treues und engagiertes Vereinsleben

MAUREN. Sieben Vereinsmitglieder wurden am Dienstag, 30. September, im S3 Lokal in Schaanwald für ihre grossen Verdienste während ihrer langjährigen, engagierten und treuen Vereinstätigkeit von Gemeindevorsteher Freddy Kaiser und dem Kulturkommissions-Vorsitzenden Robert Matt geehrt.

Ein lebendiges Dorfleben wird in hohem Masse von den Aktivitäten der Vereine geprägt. Die Gemeinde Mauren-Schaanwald kann sich diesbezüglich, wie Vorsteher Freddy Kaiser ausführte, sehr glücklich schätzen. Neben den traditionellen, klassischen Vereinen gibt es Gruppierungen mit verschiedensten Zweckrichtungen – geschichtlich, kulturell, umwelt- oder bildungsorientiert –, Fördervereine sowie eine Reihe von Interessensgemeinschaften mit sehr lustigen und humorvollen Zielrichtungen.

Norbert Marock: 60 Vereinsjahre

Zusammen bringen es die Maurer Vereinsjubilareinnen und -jubilare des Jahres 2014 auf insgesamt 270 Jahre aktives Vereinsleben. Die Krone setzte dabei Norbert Marock auf, der 60 Jahre dem Männergesangsverein Mauren die Treue hält, gefolgt von Heinrich Frick mit dem 50-Jahre- sowie Helga Biedermann mit dem 40-Jahre-Vereinsjubiläum.



Heinrich Frick, Markus Allemann, Vorsteher Freddy Kaiser, Steffi Ritter, Norbert Marock, Ernst Meier und Gemeinderat Robert Matt (v. l.).

um beim Musikverein Konkordia Mauren. Bereits je drei Jahrzehnte engagieren sich Ernst Meier bei der Freiwilligen Feuerwehr, Markus Allemann beim Musikverein Konkordia, Steffi Ritter beim Obst- und Gartenbauverein sowie Edi Schreiber beim Samariterverein.

Vorsteher ist stolz auf die Jubilare

Vorsteher Freddy Kaiser liess den Jubilierenden grosses Lob

und Anerkennung zukommen; mit herzlichen Worten würdigte er ihr kulturelles und gemeinschaftsbezogenes Wirken für die Gemeinde Mauren-Schaanwald. «Mit eurem persönlichen Einsatz und eurem leidenschaftlichen Engagement in eurem geliebten Tätigkeitsgebiet – bei eurem Hobby – belebt ihr das Gemeinschafts- und Dorfleben unserer Gemeinde. Ihr seid es, die unserer Gemeinde diese ak-

tive, kulturell vielseitige und kreative Identität gebt, die unser Mauren über die Grenzen hinaus auszeichnet», hob Vorsteher Freddy Kaiser mit sichtlichem Stolz auf die Jubilare hervor. Als Dank und Gratulation durften die Geehrten aus den Händen des Vorstehers und des Kulturkommissions-Vorsitzenden, Gemeinderat Robert Matt, anerkennende Präsenten entgegennehmen. (pd)

Freizeitgruppe Albatros

VADUZ. Am 13. September wurden die Aktivmitglieder des Liechtensteinischen Behindertenverbands zum Coiffeurbesuch eingeladen. Unter dem Namen Freizeitgruppe Albatros wurde zum 10. Mal ein Beauty-Tag organisiert. Zum 7. Mal in Folge fand dieser Tag im Coif-

feuresgeschäft Haarzentrum in Vaduz statt. Das sechsköpfige Team vom Haarzentrum stand den Damen und Herren zur freien Verfügung. Die Haare wurden geschneitten, gefärbt, geföhnt, gelockt und hochgesteckt. Auch die Fingernägel konnten sich die Frauen mit einem neuen Lack verschönern lassen. Alle 18 Teilnehmer gingen nach einem tollen Coiffeurbesuch mit einer neu gestylen Frisur und mit

einem guten Gefühl nach Hause. Die gesamten Kosten für diesen etwas speziellen Coiffeurtermin übernahm das Coiffeuresgeschäft Haarzentrum. Die Teilnehmenden wurden zusätzlich von der Bäckerei Dörig mit köstlichen Schinkengipfeln und Käseküchlein verköstigt. Die Freizeitgruppe Albatros (LBV) bedankt sich hiermit ganz herzlich für diese tolle Unterstützung. Infos: www.lbv.li (eing.)



Maximilian am Beauty-Tag.

Heute auf www.vaterland.li

Vaterlandonline

Gastspiel von «Die Dunkelheit der Berge» im TAK. «Liechtenstein in 100 Sekunden», der kompakte WebTV-Beitrag mit den Themen des Tages.

Tweet des Tages

Oft betrachtet #Liechtenstein andere Steuergesetze mit Skepsis, fühlt sich diskriminiert. Zu Recht

Marcello Scarnato @drscarnatocom über steuerliche (Un)gleichbehandlung verschiedener Länder.

RegioTipp

7. Runde

Im beliebten Fussball-Tippspiel für Liechtenstein und die Region wird an diesem Wochenende die siebte Runde ausgetragen. Tippschluss ist heute um 23.59 Uhr.

3061 Likes

Top 5

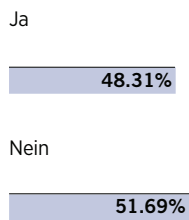
Gestern am meisten geklickt:

1. Schweizer LGT Bank zieht um
2. Land schöpft bei LKW und LGV Gewinn ab
3. Nur Tina Weirather beim Opening in Sölden
4. Landesmuseum für Kulturmarken-Award nominiert
5. Mehrere bekifft Lenker im Rheintal erwischt

84 400 Nutzer im vergangenen Monat.

Umfrage der Woche

Befürworten Sie die neuen Pläne für die Zentrumsentwicklung in Vaduz?



Aktueller Zwischenstand auf: www.vaterland.li

AGENDA HEUTE

CLUBBING/FEST

BUCHSERBERG, Rest. Hölzig-Alvier, 20 Uhr: Musig-Stubete, Motto: «singe, tanze, lustig sii», Musik/Unterhaltung: Echo vom Adlerhorst

SCHAAN, SAL, 19 Uhr: Wiesngaudi 2014, ab 18 Jahren

KONZERT

DORNIRN, Spielboden, 20.30 Uhr: The Berlin Jazz & Curry Wurst Weekend, Fokus auf die frisch Berliner Szene, www.spielboden.at

LUSTENAU, Millenium Park/Freudenhaus, 20.00 Uhr: schaulust/Musik und CIRCUSTheater: Gabby Young & Other Animals (England): One Foot in front of the other, Folk, Jazz, Circus-Swing, www.schaulust.net

PRÜFUNGSERFOLG

RUGGELL. Aus 179 Studierenden des Bachelor-Studiengangs Betriebsökonomie und der Master-Studiengänge Betriebsökonomie und Wirtschaftsinformatik wurden an der Diplomfeier des Fachbereichs Wirtschaft der FHS St. Gallen gleich viele Diplomanden. Die Festreden orientierten sich am inoffiziellen Motto «Wachstum» und die Rednerin und Redner bestätigten das Zurückgelegte und motivierten zu weiterem Wachstum. Der Liechtensteiner Matthias Kind aus Ruggell erhält das Bachelordiplom «Bachelor of Science FHO in Business Administration» der FHS St. Gallen. (eing.)

VU-TERMINE

INFOS ÜBER DIE GEPLANTE KVG-REVISION

Wann: Dienstag, 14. Oktober, 19 Uhr, 18.30 Uhr Apéro
Wo: Foyer Gemeindeaal Ruggell
Was: Referat zur geplanten KVG-Revision mit anschließender Frageunde mit Gesellschaftsminister Mauro Pedrazzini, Generalsekretär Sandro D'Elia

VU ORSTGRUPPE GAMRIN-BENDERN

OFFENE VU-LANDTAGSFRAKTIONSSITZUNG

Wann: Montag, 6. Oktober, 19 bis 20.30 Uhr
Wo: Restaurant Löwen, Bendern
Wer: Alle politisch Interessierten Mitbürgerinnen und Mitbürger

VU ESCHEN-NENDELN

VU-MARKTSTAND AM UNTERLÄNDER PRÄMIENMARKT

Wann: Samstag, 11. Oktober ab 9 Uhr
Wo: Dorfzentrum Eschen

VU-Sekretariat:
Tel. 239 82 82,
www.vu-online.li

